

## जुगाड़ — *a makeshift fix*

---

Sometimes we come across a word so brilliantly rich in meaning and implication that no single definition can do it justice. जुगाड़ is such a word. Not all dictionaries find room for it, but these three do:

### Chaturvedi & Tiwari

जुगाड़ *juga:ṛ* (nf) way, device, measure, manoeuvre [maneuver in the American spelling];  
— करना to manage, to manoeuvre, to find a way (to achieve); — बैठाना/भिड़ाना/लगाना/लड़ाना  
to manage, to manoeuvre, to find a way out.

### शब्दसागर

जुगाड़ + संज्ञा पुं० [देश० अथवा सं० योग (= जोयन) + हिं० आड़ (प्रत्य०)] १. व्यवस्था । कार्यसाधन

### OHED

जुगाड़ *jugār*, f. provision, means of providing (for, की).

Being democratic and makeshift in character, the sense of जुगाड़ is more accurately conveyed by vernacular terms than by high-register words such as 'provision' or 'कार्यसाधन'. It refers to a particularly creative and resourceful way of fixing a situation or getting something done: an improvised, make-do, get-around, stop-gap, quick-fix, rough-and-ready, impromptu, *pro tem* cobbled-together solution. It may have a touch of the Heath-Robinson, and a kind of canny, artful, subversive, counterculture way of fixing something. It may also involve a kind of low cunning, and perhaps some wangling (or wrangling) also; necessity is, after all, the mother of invention.

The following explanation from [hi.wikipedia.com](http://hi.wikipedia.com) hits the nail on the head, specially in suggesting that the process of जुगाड़ is “मानक विधि से हटकर” — that is, it *diverges from standard procedures*:

जुगाड़ भारत में उन वस्तुओं या औजारों को कहते हैं जो आसानी से आसपास उपलब्ध सामानों का उपयोग करके बनायी जाती हैं। आम लोगों को ज्ञात सरल विधियों के उपयोग से काम बना लेना भी 'जुगाड़' कहलाता है। अर्थात् मानक विधि से हटकर अलग विधि (किन्तु सरल और सस्ती विधि) से कोई काम किया जाय या कोई सामान बनाया जाय तो उस विधि या सामान को 'जुगाड़' कहते हैं।

जब 'मानक संसाधनों' का अभाव हो या वे बहुत महंगे हों तो 'कामचलाऊ ढंग' से कुछ करके काम निकाल लेने को भी जुगाड़ कहते हैं।

भारत के कई भागों में मोटरसायकिल या पर्म्पिंग सेट इंजन के प्रयोग से बनी सस्ती गाड़ी 'जुगाड़' के नाम से जानी जाती है। इसमें डीजल इंजन का प्रयोग कर एक कामचलाऊ गाड़ी बनाई जाती है, जो गाँव-कस्बों में माल ढोने, सवारियों के आवागमन इत्यादि में प्रयोग की जाती है।

'जुगाड़' शब्द का प्रयोग हिन्दी के अलावा अन्य भारतीय भाषाओं में भी होता है। भारतीय मूल के विदेशों में बसे लोग भी इस शब्द का खूब प्रयोग करते हैं।

The dictionaries are unsure about the etymology of जुगाड़, but the शब्दसागर is may be right in suggesting a connection to Sanskrit योग (or योग्य): compare OHED's treatment of a similar term, the verb जुगा- (जुगाना) in Eastern Hindi:

जुगा जुग़ा- [cf. *yogyā-*], v.t. E.H. 1. to keep with care, to guard. 2. Pl. to assist (one) in his work (expecting that the assistance will in due course be returned). — जुगाकर रखना, Pl. to gather together, to collect.

Here are some graphic examples of जुगाड़, cheaply cobbled together from the internet in the true spirit of the word.

